

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Great Slave Lake Remediation	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-150150/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client AANDC-EW699-150150	Date 2014-06-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-107-10183	
File No. - N° de dossier NCS-4-37027 (107)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-07-07	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Anthony (NCS), Mary	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs107
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3588 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-150150/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

AANDC-EW699-150150

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

NCS-4-37027

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs107

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

La modification 002 vise à :

- **fournir des réponses aux questions reçues concernant la sollicitation**
- **modifier le document de soumission.**

Remarque : La partie des questions et réponses ainsi que de l'exposé qui porte sur les spécifications, de même que les modifications aux spécifications, sont publiées en anglais uniquement.

Questions et réponses ne portant pas sur les spécifications :**Question no 1**

Est-ce que l'on pourra visiter les lieux durant la période de la demande de soumissions, même si l'on prend les dispositions nécessaires?

Réponse no 1

Non, la visite des soumissionnaires s'est produite l'automne dernier afin de répondre à ce besoin.

Question no 2

La demande de soumissions semble indiquer que le travail sur place devra être accompli successivement. L'on aimerait savoir comment changera la notation, s'il a lieu, afin de compléter le travail simultanément à deux sites. Parmi les changements, l'on se demande si des curriculum vitae supplémentaires seront nécessaires pour les responsables de chantier, les changements de quart de travail et les coordonnateurs de sécurité sur place afin d'obtenir la totalité des notes pour cette section de l'évaluation?

Réponse no 2

La décision d'assainir les sites successivement ou non revient au soumissionnaire. La Couronne évaluera les méthodologies de chaque soumissionnaire selon les critères établis dans la demande de soumissions. La Couronne n'évaluera que le nombre et les sortes de positions qui sont spécifiés dans la demande de soumissions.

Question n° 3

Dans la section [IP08 - Envoie de la soumission]* sur la page 7 de la demande de soumissions, l'item 3 mentionne que le formulaire de qualification doit accompagner tous les items qui devront être inclus dans l'enveloppe 1. L'on ne trouve pas de " formulaire de qualification " dans la demande de soumissions, même lorsqu'on vérifie les hyperliens qui mènent au site achatsetventes.gc.ca.

Réponse no 3

La demande de soumissions a été modifiée pour supprimer la référence au formulaire de qualification qui n'est plus requis.

Question no 4

Est-ce que la garantie de soumission est soumise dans l'enveloppe 1 ou 2?

Réponse no 4

La garantie de soumission fait partie de l'enveloppe 2.

Questions and Answers Related to the Specifications:

Question 5

Tender documents 03 05 11 covering Waldron Mine indicates a single shaft opening which in the addendum #1 PWGSC has indicated is to be poured using foam. Pictures were referenced in Appendix B but we are unable to find any reference to Waldron River or Wilson Lake opening in appendix B. In appendices 43 Wilson River and Waldron River maps, photos and coordinates the report details Pit opens 1 and 2 at Waldron River. Are these the opening that need to be addressed and if so in the case of Waldron River which of the two pit openings are to be closed using foam.

Answer 5

The reference to Appendix B in Section 1.1.9 "Photographs of known mine openings (for all sites) are included in Appendix B" is incorrect as Appendix B provides photos of Blanchet, Outpost, and Copper Pass Mines, not Wilson or Waldron. For information on these two areas please see supporting documents 040 through to 043. Both of the pits, #1 and #2 are to be closed at Waldron.

Question 6

Tender Documents 03 05 11 covering Wilson Island indicates two previously capped shafts that require upgrading to today's standards. We are unable to locate pictures or a description of the scope of work to upgrade these capped openings to today's standards in Appendix B. Please advise where in the documents might I find this information.

Answer 6

Pictures of these two capped shafts are found within supporting document 043 on pages 10, 11, and 13. The supporting documents provide approximate sizes of the caps. The drawing details provide the minimum standards for the size of the cap required for the respective openings. The Contractor may choose to use the typical design provided which is based on a more conservative design (Ontario mine closure regulations) or to have their own Engineers provide their own design consistent with NWT mine closure requirements (in a less conservative design). The Contractor must supply a design and materials required to construct the mine caps in accordance with the applicable NWT regulations.

Question 7

We would like to confirm the estimated dimension for three of the surface openings at Outpost Island. In Section 03 05 11 Mine Opening Seals, it is stated that the collar dimensions for Shaft#1 is unknown, the existing cap for Shaft#2 is 2m x 2.7m and the ore raise opening is 1.4m x 1.3m.

If you look closely at Drawing S01 the dimensions are shown to be as follows:

Shaft 1 - 3.6m x 6.0m

Shaft 2 - 2.4m x 3.6m
Ore Raise - 2.4m x 1.8m

Please confirm the estimated dimensions of the opening size for each shaft.

Answer 7

The specifications provide the size of mine openings as measured during ESA programs. The drawing details provide the minimum standards for the size of the cap required for the respective openings. The Contractor may choose to use the typical design provided which is based on a more conservative design (Ontario mine closure regulations) or to have their own Engineers provide their own design consistent with NWT mine closure requirements (in a less conservative design). The Contractor must supply a design and materials required to construct the mine caps in accordance with the applicable NWT regulations.

Question 8

For Copper Pass, has a borrow source of coarse granular that is acceptable to be used as cap over the liner, contaminated soil and waste rock been identified? Is waste rock an acceptable material for this requirement?

Answer 8

Granular material required for capping will come from the borrow area identified at the main showing near trench #2. Material in this area is a suitable capping material based on the risk assessment. Prior to placement the DR will inspect and approve the material prior to the contractor using the material for capping the liners and trenches.

Question 9

Is a clean granular cover material required over the tailings and/or waste rock at Outpost Island Mine after it has been regraded?

Answer 9

There is no requirement to place clean granular material over the stockpile after it has been regraded.

Question 10

Would it be considered acceptable to use non-hazardous concrete from the Outpost Island Mine as fill on the Blanchet Mine site?

Answer 10

We are not in a position to approve capping designs at this time. Once the contract is awarded, the Contractor will provide a design for the shaft caps based on the guidelines in the specs or a stamped engineered design. The designs will be provided to the AHJ for approval.

Modifications du document de soumission :

Supprimer la section IP08 dans son intégralité et le remplacer par le texte suivant :

IP08 LIVRAISON DES SOUMISSIONS

L'article IG09 de R2710T est remplacé par ce qui suit :

1. La soumission sera présentée en deux enveloppes. Dans la première enveloppe se trouvera la proposition technique, la proposition de gestion et d'organisation ainsi que les considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (**l'original plus quatre (4) copies**). La deuxième enveloppe contiendra le formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout document connexe (**original seulement**). Ces deux enveloppes seront réunies en une troisième enveloppe, l'enveloppe de la soumission. Toutes les enveloppes seront fournies par le soumissionnaire.
2. L'enveloppe de la soumission sera adressée et envoyée au bureau de réception des soumissions mentionné en page couverture de la demande de propositions. La soumission doit parvenir à cet endroit au plus tard à l'heure et à la date de clôture du processus. Avant d'envoyer votre soumission, assurez-vous que les renseignements suivants sont inscrits clairement en caractères de frappe ou d'imprimerie sur l'enveloppe :
 - a. nom du projet et numéro de la demande de propositions;
 - b. nom du soumissionnaire;
 - c. adresse de l'expéditeur;
 - d. date et heure de clôture du processus.
3. Tout les documents requis seront placés dans une enveloppe scellée portant les renseignements suivants, inscrits clairement en caractères de frappe ou d'imprimerie :
 - a. « Enveloppe 1 - Proposition technique, proposition de gestion et d'organisation, et considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones »;
 - b. numéro de l'appel d'offres;
 - c. nom du soumissionnaire.
4. Le formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout document connexe exigé seront placés dans une enveloppe scellée portant les renseignements suivants, inscrits clairement en caractères de frappe ou d'imprimerie :
 - a. « Enveloppe 2 - Prix »
 - b. numéro de l'appel d'offres;
 - c. nom du soumissionnaire.

Les prix mentionnés sont en dollars canadiens. Aucune protection relative à la fluctuation du taux de change n'est offerte. Une telle demande ne sera pas prise en considération.

5. Il incombe au soumissionnaire de voir à ce que la proposition soit présentée correctement et livrée à temps.
6. En raison de la nature du présent appel d'offres, les soumissions électroniques ne seront pas acceptées.

Inérer le texte suivant au Instructions Particulières aux Soumissionnaires (IP) :**IP19 PREUVE DE MARINE BATEAU DE CERTIFICATION**

1) Avant la clôture des soumissions, le soumissionnaire doit fournir la preuve que tous les navires spécifiés dans son offre satisfont à toutes les certifications et les exigences de conditionnement physique appliquées par Ayant Jurisdiction autorités. Le soumissionnaire doit fournir une des options suivantes:

(a) PWGSC-TPSGC Formulaire 2843 complété (joint le document n ° 46).

ou

(b) copie de la certification(s) des navires.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
DEMEURENT INCHANGÉES.**